



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

### Proposta de Audição

O grande montante de despesas com os Jogos da Ásia Oriental tem despertado grande atenção da sociedade de Macau, tendo o relatório de auditoria específica do Comissariado da Auditoria (CA) provado a gravidade do excesso nas despesas. No entanto, quanto às razões que levaram a esse excesso nas despesas de infra-estruturas e de funcionamento com os Jogos da Ásia Oriental, o respectivo relatório atribuiu apenas a culpa à “vanglória” e “perseguição do perfeccionismo” do organizador. A veracidade do facto de ser isto a única justificação para tão enorme excesso, num montante de mais de 2.000 milhões de patacas, está ainda por apurar. Aliás, depois de o referido relatório revelar a grande diferença entre as despesas orçamentadas e as efectivas, o Comité Organizador dos Jogos da Ásia Oriental (MEAGOC) aceitou, na sua resposta pública, as opiniões e críticas do CA, mas retorquiou as críticas mediante os dados respeitantes às despesas de infra-estruturas orçamentadas em 2.760 milhões de patacas, considerando não existir o grande excesso referido no relatório, uma vez que o preço final de construção das infra-estruturas de 3.070 milhões representa apenas um aumento de 11,2%. No entanto, segundo os dados apresentados pelo MEAGOC à Assembleia Legislativa (AL), em Janeiro de 2004, todas as despesas de infra-estruturas com os Jogos da Ásia Oriental orçamentavam-se em 2.029 milhões de patacas, mas as despesas efectivas foram de 3.443 milhões, representando um aumento de 69,6%.

Então qual será o orçamento verdadeiro, o de 2.760 milhões de patacas

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

apresentado pelo MEAGOC ou o de 2.286 milhões de patacas verificado pelo CA? São então falsos os dados apresentados pela Administração à AL, sobre o orçamento de 2.029 milhões de patacas? Todas essas questões devem merecer esclarecimentos.

Além disso, apesar de o relatório de auditoria comprovar fortemente a existência de tão grande excesso nas despesas com os Jogos da Ásia Oriental, o Chefe do Executivo afirmou, na sessão de perguntas e respostas realizada em 17 de Novembro na AL, que a questão dos Jogos da Ásia Oriental não se tratava dum excesso nas despesas, mas apenas de falta de transparência e de ausência de esclarecimento atempado ao público. Como é grande a diferença de entendimento entre o Chefe do Executivo e o relatório de auditoria, é necessário o esclarecimento de quem tem razão.

Entretanto, tal como referiu o Chefe do Executivo, existiram falta de transparência nas mudanças das rubricas de despesas envolvidas e ausência de esclarecimento ao público durante longo tempo. Quanto a essas questões, deve proceder-se a um estudo profundo para conhecer os problemas existentes no actual funcionamento do regime financeiro do Governo da RAEM, e encontrar mecanismos para melhorá-lo. Assim sendo, apresentamos a proposta de audição ao Plenário da AL para pedir esclarecimento das seguintes questões.

1. Em Novembro de 2003, o Secretário Chui Sai On anunciou publicamente que o Governo iria investir 2 000 milhões de patacas para

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

organizar os Jogos da Ásia Oriental. Em Janeiro de 2004, o MEAGOC apresentou à AL o orçamento dos Jogos da Ásia Oriental, sendo apenas de 2.029 milhões as despesas orçamentadas para as infra-estruturas, mas depois da verificação pelo CA e deduzidas as despesas com os equipamentos informáticos e desportivos, o orçamento já atingia 2.286 milhões de patacas. No entanto, no dia 8 deste Novembro, o MEAGOC declarou que as despesas orçamentadas para as infra-estruturas eram 2.760 milhões. Então qual é o verdadeiro orçamento (vide anexo I)? Porque é que existem várias versões do orçamento?

- 
2. Em Janeiro de 2004, o orçamento com as infra-estruturas dos Jogos da Ásia Oriental que a Administração entregou à AL era de 2.029 milhões, incluindo as despesas com a concepção do projecto, prospecção geotécnica, execução das empreitadas, controlo de qualidade das empreitadas, consultadoria e fiscalização, instalações e equipamentos, embelezamento e arborização (vide anexo II). Então porque é que depois de se acrescentar o projecto de construção do Pavilhão Polidesportivo junto da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, as despesas orçamentadas em 2.029 milhões aumentaram para 3.443 milhões de patacas? Qual a razão para esta grande diferença entre as despesas inicialmente orçamentadas e as efectivas?

3. Na sessão de perguntas e respostas realizada em 17 de Novembro na  
— AL, o Chefe do Executivo afirmou que a questão dos Jogos da Ásia  
NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

Oriental não se tratava de um excesso nas despesas, pois foi um excesso apenas de cerca de dez por cento. É grande a diferença de entendimento entre o Chefe do Executivo e o relatório de auditoria. O excesso nas despesas de infra-estruturas dos Jogos da Ásia Oriental é de 10% (como referiu o Chefe do Executivo), de 11,2% (como declarou o MEAGOC em 8 /11/06), de 50,6% (de acordo com o relatório de auditoria), ou de 74,8% (resultante da comparação entre o orçamento que o MEAGOC entregou à AL em Janeiro de 2004 e a liquidação final anunciado pelo Secretário Chui Sai On na reunião dedicada à interpelação oral, realizada em 13 de Dezembro de 2005)? Tudo isto merece, de facto, esclarecimentos.

4. O orçamento inicial para as despesas de funcionamento com os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental era de 165 milhões de patacas, e numa resposta dada pelo MEAGOC em Janeiro de 2004, este previa que, com a realização dos Jogos, era possível arrecadar 115 milhões de patacas, prevendo, por conseguinte, que o Governo da RAEM só teria de suportar despesas de funcionamento num montante de 49 milhões de patacas (vide anexo III). No entanto, de acordo com a resposta do Presidente do Conselho de Administração do MEAGOC, datada de 30 de Dezembro de 2005, o montante das receitas arrecadadas ficou-se pelos 75 milhões de patacas. Contudo, as despesas de funcionamento aumentaram, bruscamente, para perto dos 800 milhões de patacas. Apesar das competições terem aumentado de 13 para 17, como é que as despesas de funcionamento puderam aumentar tão bruscamente,

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

de 165 milhões para perto dos 800 milhões de patacas? Porquê essa diferença tão grande entre as despesas orçamentadas e as efectivas?

5. Foram várias as fontes de financiamento para a realização dos Jogos da Ásia Oriental. Como não houve qualquer limite nas despesas, permitiu-se um grave excesso nas despesas efectuadas, com aumentos de 74,8% e 380%, respectivamente, nas despesas de infra-estruturas e de funcionamento. Existem lacunas graves no sistema de controlo do orçamento? A Administração estudou formas para colmatar essas lacunas?
6. O grave problema de excesso nas despesas com os Jogos da Ásia Oriental fica a dever-se também à falta de transparência nas mudanças das rubricas de despesas e à ausência de esclarecimento ao público durante longo tempo? Será possível criar mecanismos adequados para melhorar essa transparência?
7. A questão acima mencionada envolve problemas como o grave excesso de despesas e falhas na gestão financeira. Se isto é verdade, não terá alguém de assumir as devidas responsabilidades?

24 de Novembro de 2006.

Os Deputados à Assembleia Legislativa

Au Kam San e Ng Kuok Cheong

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

### Nota Justificativa

Os 4.<sup>os</sup> Jogos da Ásia Oriental de Macau foram levados a cabo sem quaisquer sobressaltos. Como era a primeira vez que Macau desempenhava o papel de organizador de um evento desportivo internacional, o sucesso registado demonstrou a capacidade de Macau em relação à organização de eventos desportivos, devendo por isso merecer o reconhecimento da população. Todavia, face às despesas avultadas envolvidas e ao elevado excesso de gastos, é necessário proceder-se a um estudo sério sobre a matéria.

Quanto ao excesso de despesas dos 4.<sup>os</sup> Jogos da Ásia Oriental de Macau, que tem suscitado a atenção da sociedade em geral, o relatório de auditoria confirmou que era muito grave este excesso. É bastante assustador que os 2.000 milhões de patacas de despesas orçamentadas para a organização dos referidos jogos tenham aumentadas para os 4.400 milhões de patacas na liquidação final. Depois da divulgação do relatório de auditoria, verificou-se, nos jornais, a resposta imediata de uma “fonte de informação”, apontando que o excesso de despesas, afirmado no relatório de auditoria, não se tinha verificado na construção de infra-estruturas, e defendendo que “devido aos diferentes métodos adoptados na classificação das rubricas, surgiram, assim, diferenças entre as verbas inicial e final”. A mesma “fonte de informação” tomou a Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau como exemplo, tendo argumentado que o orçamento inicial, na ordem de cerca de 700 milhões de patacas, dizia respeito

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

“apenas às despesas para a concepção do projecto e a construção do *hardware* principal. As despesas finais constantes do relatório de auditoria, na ordem de cerca de 1.200 milhões de patacas, incluíram de facto contratos de empreitada em diversas fases, nomeadamente, as obras de aterro, a construção da rede rodoviária, a instalação de tubos de água e de electricidade, a construção de centro logístico destinado ao armazenamento de materiais e equipamentos necessários para os jogos, a aquisição de equipamentos, as obras de decoração interior, as obras de embelezamento da paisagem nas áreas circundantes, a fiscalização de obras, os serviços de controlo de qualidade das empreitadas, etc..”

— Em Novembro de 2003, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On, afirmou publicamente que o Governo da RAEM iria afectar 2.000 milhões de patacas para a organização dos Jogos da Ásia Oriental. Em 10 de Novembro de 2003, o Deputado à Assembleia Legislativa Au Kam San apresentou ao Governo uma interpelação escrita, mas a devida resposta só foi dada em Janeiro de 2004, pelo Presidente do Comité Organizador dos 4.<sup>os</sup> Jogos da Ásia Oriental de Macau. Nesta resposta referiu-se que os 2.000 milhões de patacas tinham incluído as despesas da construção de infra-estruturas, da aquisição de equipamentos e das obras de remodelação de 12 pavilhões desportivos existentes. Se as despesas da construção de infra-estruturas tivessem sido tiradas do orçamento, o montante total do orçamento dos Jogos da Ásia Oriental teria rondado apenas a 165 milhões de patacas. Quanto à construção de infra-estruturas, foram ainda listadas na referida resposta as despesas de

—

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

construção e as diversas despesas necessárias para a remodelação de cada pavilhão desportivo. Tomando a Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau como exemplo, os 800 milhões de patacas das despesas orçamentadas incluíram os seguintes trabalhos: Projecto (25.1 milhões de patacas), Prospecção Geotécnica (855 mil patacas), Execução das Empreitadas (647 milhões de patacas), Controlo de Qualidade das Empreitadas (6,08 milhões de patacas), Consultadoria e Fiscalização (15,526 milhões de patacas), Arranjos Paisagísticos e Decoração Interior (105,3 milhões de patacas). O montante total para a construção desta instalação desportiva rondou os 800 milhões de patacas (vide anexo II). É claro que o orçamento fornecido aos Deputados pelo Comité Organizador já incluía as despesas totais das obras de cada pavilhão desportivo, o que contradisse a afirmação da “fonte da informação”, ou seja, o orçamento não incluiu as diversas despesas para além da construção de *hardware*.

Durante o debate do relatório das LAG que teve lugar nos finais de 2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On, referiu que as despesas para a organização dos Jogos da Ásia Oriental consistiam em duas áreas: as despesas da construção de infra-estruturas e as despesas de funcionamento. As despesas da construção de infra-estruturas rondaram os 3.547 milhões de patacas, enquanto que as despesas de funcionamento incluíram as despesas de exploração (446 milhões de patacas) e as despesas de execução dos eventos desportivos (346 milhões de patacas). Daí, as despesas totais rondaram a 4.340 milhões de patacas.

Para a RAEM, trata-se de um montante avultado. Macau tem uma  
NKC\_AKS\_241106





(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

população de 480 mil pessoas. Se este número serve a base para o cálculo, isso significa que cada residente de Macau, independente de ser jovem ou idoso, tem que pagar, em média, um montante superior a 9.000 patacas para a organização dos referidos jogos, com uma duração de apenas alguns dias. A Administração tem o dever de deixar o público conhecer se as despesas avultadas valeram a pena e que tipo de benefícios sociais foram alcançados com os referidos jogos.

Contudo, face a uma diferença tão grande entre as despesas orçamentadas e as efectivas, na reunião plenária de interpelação oral do dia 13 de Dezembro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura reconheceu apenas a existência de alguns lapsos, prometendo a apresentação de dados mais detalhados, mas não conseguiu responder directamente à questão. Quanto às infra-estruturas, o aumento foi de apenas um projecto, a construção de campos de futebol e de atletismo na Universidade de Ciência e Tecnologia (104 milhões de patacas), mas a despesa total com as infra-estruturas registou um significativo aumento de 77%; Quanto aos custos operacionais, o número de competições aumentou de 13 para 17, mas as despesas efectivas, quando comparadas com as orçamentadas, aumentaram quase o quádruplo.

Podemos ver que os custos operacionais dos Jogos da Ásia Oriental realizados em Busan em 1997 atingiram os 163 milhões de Hong Kong Doláres (25,2 biliões em moeda sul coreana), e em 2001, os custos operacionais com os jogos realizados em Osaka atingiram os 565 milhões

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

de Hong Kong Doláres (8.4 biliões de ienes), enquanto que em Macau, só os custos operacionais com estes jogos da Ásia Oriental aproximaram-se dos 800 milhões de patacas. Esse aumento significativo faz-nos duvidar da capacidade do Governo da RAEM. Teve ou não teve capacidade para fazer o orçamento dos jogos? O Governo da RAEM foi capaz de coordenar, executar e controlar o orçamento? Ou será que o Governo pretendeu esconder a verdade desde o início da organização destes jogos?

Atendendo a que o relatório de auditoria afirma só a existência das despesas excessivas dos Jogos da Ásia Oriental, que não foi bem esclarecida a grande diferença entre as despesas orçamentadas e as efectivas destes Jogos e que as infra-estruturas, com um investimento de 3.500 milhões, não contribuíram para a melhoria da conjuntura social, julgamos que a sociedade de Macau deve aprofundar as respectivas questões. A Assembleia Legislativa tem responsabilidades de fiscalização e as suas dúvidas subsistem devido às limitações do regime de interpeção oral, que não permitiram que os dirigentes do Governo esclarecessem satisfatoriamente os deputados. Por isso, a Assembleia Legislativa deve tomar a iniciativa de desempenhar as funções de fiscalização que a lei lhe confere, ou seja, abrir o processo de audição para convocar os dirigentes do Governo a deslocarem-se à Assembleia, no sentido de encontrar respostas para as perguntas suscitadas.

Ao mesmo tempo, no plenário da Assembleia Legislativa de 17 de Novembro, o Chefe do Executivo manifestou publicamente que, no tocante

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

ao grande excesso de despesas com a realização dos Jogos da Ásia-Oriental, a falta de transparência e de esclarecimentos quanto às variações dos montantes de despesas acabou por dar origem a mal-entendidos, esperando o Chefe do Executivo que a Assembleia Legislativa possa criar, dentro em breve, um grupo especializado para investigar e estudar o caso, no intuito de conhecer melhor o funcionamento do actual sistema financeiro do Governo da RAEM e esclarecer os problemas existentes a nível de funcionamento neste sistema e reforçar o mecanismo de colaboração e comunicação entre a Assembleia Legislativa e o Governo, sobretudo no que se refere à fiscalização das obras públicas antes da tomada de decisão final pelo Governo. Tal objectivo poderá ser atingido, através da abertura dum processo de audição, com a criação duma comissão especialmente dedicada ao estudo e investigação da matéria.

Portanto, apresentamos ao Plenário a presente proposta de audição, solicitando que a Assembleia Legislativa desenvolva um processo de audição sobre as avultadas despesas e os benefícios dos Jogos da Ásia Oriental.

NKC\_AKS\_241106



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

Anexo I :

	Dados apresentados pelo Governo à AL em 1/2004	Dados anunciados por Chui Sai On em 13/12/05	Relatório de Auditoria	Relatório de Auditoria	Divulgação do MEAGOC em 8/11/06	Divulgação do MEAGOC em 8/11/06
Infra-estruturas e Equipamentos	Orçamento	Liquidação	Orçamento	Liquidação	Preços de adjudicação orçamentados	Preços Finais
Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental	800.052.598		711.993.886,6	1.293.292.287,0	1.167.447.066,2	1.290.347.336,0
Pavilhão Polidesportivo Tap Seac	142.009.726		131.153.711,6	216.063.180,4	187.317.671,1	216.063.180,4
Piscina Olímpica de Macau	173.820.688		125.449.297,1	186.856.387,9	168.300.414,6	186.848.269,8
Estádio de Macau e Centro de Hóquei de Macau	307.962.021		364.199.129,9	535.557.314,5	469.560.397,6	533.107.982,9
Centro Internacional de tiro de Macau	107.794.401		272.225.435,0	381.322.643,8	362.583.194,6	380.680.765,9
Forum de Macau e Centro de Imprensa	42.228.592		41.915.499,8	56.957.433,8		
Pavilhão Polidesportivo do IPM	152.872.899		126.413.889,0	165.717.709,7		
Centro Náutico da Praia Grande	55.200.000		77.048.000,0	99.503.717,7		
Academia de Ténis e Centro de Bowling	47.918.000		173.812.044,2	218.582.368,8	174.904.981,3	216.898.124,6
Residência da Ásia Oriental	83.247.000		106.244.485,1	124.442.255,9	112.811.620,0	122.415.029,2
Nova Sede do MEAGOC	25.795.920		25.332.367,9	28.158.130,6		
Campo Desportivo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	(não previsto)		121.391.448,5	127.391.255,3	121.391.448,5	127.233.255,3
Sede do GCJAOM	(não previsto)		9.342.430,2	9.542.548,4		
Centro de Entretenimento	40.000.000					
Centro de Actividades Temáticas para a Juventude dos Jogos da Ásia Oriental	9.276.368					
Silo Automóvel do Complexo Olímpico	1.212.000					
Quintal Desportivo do Complexo Olímpico	3.249.180					
Diversos Equipamentos Desportivos e de Instalações Mobiliárias	22.170.000					
Remodelação das Infra-estruturas Desportivas já existentes	14.450.000					
<b>Total</b>	2.029.259.393,0 (Nota 1)	3.547.261.858,1 (Variação: + 74,8%)	2.286.521.624,9	3.443.387.233,8 (Variação: +50,6%)	2.764.316.793,9 (Nota 2)	3.073.593.944,1 (Variação: +11,2%)

Nota 1: Vários projectos incluídos no orçamento apresentado em Janeiro de 2004 desapareceram do orçamento final; do orçamento inicial constavam ainda as obras de remodelação referentes a 9 infra-estruturas existentes que envolvem um montante de mais de 14 milhões de patacas, aquisição e aperfeiçoamento de equipamentos desportivos e mobiliário, arranjos paisagísticos e decoração interior, etc., que entretanto desapareceram também do orçamento e da conta final, o que poderia ter contribuído para reduzir o excesso registado nas despesas.

Nota 2: Tanto no orçamento como na conta final divulgados pelo MEAGOC em 8 de Novembro de 2006, só vêm referidas 8 grandes rubricas, sem menção às outras, tais como “Forum de Macau e Centro de Imprensa”, “Pavilhão Polidesportivo do IPM”, “Centro Náutico da Praia Grande”, “Nova Sede do MEAGOC”, etc.



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

**Anexo II:**

Infra-estruturas e Equipamentos	Projecto	Prosp. Geotécnica	Execução das Empreitadas	Controle de Qualidade das Empreitadas	Consultadoria e Fiscalização	Instalações e Equipamentos	Total
Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental	25.100.000	855.048	647.110.750	6.080.800	15.526.000	105.380.000	800.052.598
Estádio de Macau	5.200.000	414.253	209.172.379	1.570.042	5.229.000	37.069.674	258.655.348
Silo do Estádio de Macau			36.310.687			420.775	36.731.462
Piscina Olímpica de Macau	1.500.000		168.209.920	924.994	3.185.774		173.820.688
Pavilhão Polidesportivo do IPM	4.108.650		144.428.045	979.710	3.220.000		152.872.899
Pavilhão Polidesportivo Tap Seac	4.471.807	110.479	134.173.703	1.136.937	2.116.800		142.009.726
Centro Internacional de Tiro de Macau	11.794.401		93.000.000	2.000.000	1.000.000		107.794.401
Centro Náutico da Praia Grande	2.300.000		50.000.000	2.000.000	900.000		55.200.000
Academia de Ténis	2.918.000		45.000.000				47.918.000
Centro de Hóquei de Macau						12.575.211	12.575.211
Residência da Ásia-Oriental	2.097.000		58.350.000		2.800.000	20.000.000	83.247.000
Centro de Entretenimento			40.000.000				40.000.000
Nova Sede da MEAGOC	1.450.000		15.000.000				16.450.000
Sede da MEAGOC			9.345.920				9.345.920
Centro de Actividades Temáticas para a Juventude dos Jogos da Ásia Oriental	580.000		8.696.368				9.276.368
Museu de Macau e Centro de Imprensa	2.800.000		34.268.592		1.375.000	3.785.000	42.228.592
Silo Automóvel do Complexo Olímpico				420.000	792.000		1.212.000
Quintal Desportivo do Complexo Olímpico			3.249.180				3.249.180
Diversos Equipamento Desportivo e de Escritório Mobiliário							22.170.000
Remodelação das Infra-estruturas Desportivas já existentes	(Nota 2)						14.450.000
<b>Total (Nota 3)</b>						(Nota 1)	<b>2.029.259.393</b>

Nota 1: Na rubrica “Instalações e Equipamentos” estão incluídos os arranjos paisagísticos e decoração interior e aquisição e aperfeiçoamento de equipamentos desportivos e mobiliário.

—Nota 2: A rubrica “Remodelação das Infra-estruturas Desportivas já existentes”, num valor total de 14,45 milhões de patacas,

NKC\_AKS\_241106\_Anexos



(Tradução)

澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

abrange as obras com o Complexo Desportivo de Macau - Canídro (7,1 milhões), Pavilhão do Complexo Desportivo de Mong-Há (2 milhões), Complexo Desportivo D. Bosco (1,5 milhões), Complexo Desportivo da Universidade de Macau (1 milhão), Pavilhão do Colégio S. José, Pavilhão do Complexo Desportivo dos Operários – Portas do Cerco (750 mil), Pavilhão da Escola Hou Kong (600 mil), Piscina do Carmo (400 mil) e Pavilhão da Escola Luso-Chinesa (300 mil).

Nota 3: Regista-se uma ligeira diferença entre este total e os dados facultados pelo Governo.



# 2005東亞運動會總預算 Budget for the Games - 2005

## 摘要 Summary

收入 INCOME	總額 Total
門票銷售 Ticket Sales	\$31,100,850.00
贊助收益 Sponsorship	\$65,000,000.00
電視轉播權 T.V. Rights	\$10,000,000.00
商品推銷 Merchandizing	\$5,750,000.00
牌照專利 Licensing	\$2,500,000.00
展覽會及其他收入 Exhibitions and others	\$1,500,000.00

總收入 Grand Total : \$115,850,850.00

開支 EXPENSES	總額 Total
<b>運動會整體運作費 Organization for the games</b>	
開閉幕典禮及特別活動 Ceremonies and special events	\$33,639,500.00
宣傳活動及志願工作者 Promotion events and volunteers	\$21,896,333.00
電視轉播 TV Broadcasting	\$15,500,000.00
競賽 Competition	\$3,900,040.00
保險 Insurance	\$15,491,500.00
法律 Legal	\$0.00
住宿 Accommodation	\$6,167,216.00
交通運輸 Transportation	\$9,174,000.00
膳食 Catering	\$37,247,604.00
制服 Uniforms	\$8,636,640.00
保安 Security	\$11,437,500.00
培訓 Training	\$1,727,000.00
訴訟及賠償(佔總運作費0.5%) Litigation & indemnification (0.5% of the global budget)	\$824,086.67

總開支 Grand Total \$165,641,419.67

結餘 Balance (\$49,790,569.67)



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

PROJECTO DE DELIBERAÇÃO N.º /2006/PLENÁRIO

A Assembleia Legislativa, reunida em Plenário, delibera, nos termos e para os efeitos do disposto no n.º 1 do artigo 3.º da Resolução n.º 4/2000, o seguinte:

Artigo único

É aprovada a proposta de audição relativa às despesas e benefícios dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental, apresentada pelos deputados Au Kam San e Ng Kuok Cheong.

Aprovado em de Dezembro de 2006.

A Presidente da Assembleia Legislativa,

---

Susana Chou